

**Jean-Marie KAJDANSKI, *Pain gris*.
Poèmes. Audace (coll. « Terre Natale »),
2014, 59 p.**

L'auteur nous emmène ici dans d'autres thématiques, loin des émotions personnelles et du ton intimiste du volume évoqué ci-dessus. Dans *Pain gris*, ce sont les usines et les ouvriers, les restructurations et le chômage, les *grossès tiètes* et leur pouvoir arrogant qui sont évoqués, dans une suite de petits tableaux esquissés en quelques lignes. Ce sujet, ancré dans le concret, confine ici à l'universel, dans un mouvement d'aller-retour entre les difficultés les plus terre-à-terre et les considérations morales les plus profondes.

Ainsi, au sein du foyer, p. 24 :

*èl louwâje dè méson
i s' péye èl preumier du mwas*



*lés prix i sieût 'tè èl logique dés-aféres
bon vindâje ét bon gagnâje
toudi pou nous pluker*

tandis qu'au niveau de la société tout entière, p. 22 :

*[...] in-n-ést d' trop
tértous moulés d'dins l' même moule
in-n-ancyin modèle
qui n'est pus priyé.*

La vie devient si dure que *ch'est l'ivêr ô bon tans* (p. 26), et le sens de ces petites existences est à interroger. Oh, ce n'est pas qu'elles rêvent au grand soir, ces petites fourmis qui ne voient plus où les mène leur chemin. Elles le savent, qu'il ne faut pas demander *qu'èl bleu d' [leû] canchon seuche pus bleu qu'èl bleu* (p. 32). Et de ce renoncement naît la grandeur, malgré les difficultés, malgré le désespoir, tandis que les bassesses sont le fait des plus grands, des *grossès tiètes*. Mais doucement, l'amertume se dilue et le quotidien reprend ses droits... *le p'tit solèl i s' rinvigote*.

Dans un style allusif et impressionniste, en picard et en français, Jean-Marie Kajdanski nous fait partager le parcours de milliers d'hommes et de femmes qui, comme cet ouvrier picard, sont confrontés aux mutations d'une société qui distribue toujours plus inéquitablement les richesses. Et, philosophe instinctif, l'homme apprend progressivement à régler ses désirs sur l'ordre du monde, non sans avoir livré des pages d'une sensibilité déchirante.

La présentation de ce petit volume met en vis-à-vis les textes picards et leur pendant français, les premiers en italiques et les seconds en caractères romains. Même si ce sont les textes français qui ont l'honneur des belles pages, on ne peut que suggérer au lecteur de découvrir d'abord le texte en dialecte, dont la lecture est facilitée par un glossaire de quatre pages en fin de volume. Pour cet ouvrage, Jean-Marie Kajdanski a obtenu le « premier prix de la Ville de La Louvière 2014 », prix largement mérité.

Esther BAIWIR
